Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf

Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

# **HERBSTKONZERT** 'IL PASSATEMPO" AUS DRESDEN Horfkirche Hrusdorf 29. OKTOBER 2023 UM 17 UHR SIE HÖREN MUSIK AUS 4 JAHRHUNDERTEN U.A. VON HÄNDEL, DVORAK, LEHAR, ELGAR, HAYDN, BARTOK ABER AUCH UNBEKANNTEN KOMPONISTEN DES 20 UND 21. JAHRHUNDERTS



### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla Notfalldienstzeiten:

Notarzt, Telefon und Fax 116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst

> 19.00 Uhr bis zum Mo., Di., Do.: nächsten Tag 7.00 Uhr 14.00 Uhr bis zum

nächsten Tag 7.00 Uhr 24 Stunder Sa., So.: Anmeldung Krankentransport

(für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime

und Patienten)

Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle / Feuerwehr

### Notdienst Zahnärzte Kamenz / Radeberg

21.10.+ Praxis Dr. med. dent. Thomas Hoch Macherstr. 59, 01917 Kamenz Tel. 03578 / 788 38 10 jeweils Sa. / So. 9.00 - 11.00 Uhr; Rufbereitschaft / Dienstwechsel

7.00 Uhr des Folgetages; Infos unter www.zahnaerzte-in-sachsen.de

### Notdienstbereitschaft Apotheken Dienstwechsel ieweils 8.00 Uhr

03571-19222

03571-19296

25.10.

26.10.

27.10.

Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/589 15 21.10. Ost-Apotheke, Kamenz Tel. 03578/30 12 66 Tel. 035201/700 11 23.10 Linden-Apotheke, Langebrück 24.10.

Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/330 31 Tel 035205/542 36 Hirsch-Anotheke Ottendorf-Okrilla Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf Tel. 035200/25 6-0 Löwen-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/723 36

### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau werkt. 18.00-08.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

20.10. - 27.10.23: Herr DVM Jakob, Radeberg Tel. 03528 / 44 74 57 o. 0171 / 814 77 53 Notfallservice der Tagesklinik für Kleintiere Stolpen Tel. 035973 2830

8.00 Uhr - 21.00 Uhr wochentags: samstags: 8.00 Uhr - 17.00 Uhr (mit telefon, Anmeldung)

Beilagenhinweis Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage: **Euronics XXL Frequenz Radeberg** 

# Freie Fahrt auf der neuen Ortsumgehung für Leppersdorf

Mit der Verkehrsfreigabe am Montagnachmittag sind die Hauptbauleistungen für die Ortsumgehung Leppersdorf abgeschlossen worden. Am Samstag, dem 14.10.2023, wurde im Rahmen eines kleinen Bürgerfestes mit Ministerpräsident Michael Kretschmer und Verkehrsminister Martin Dulig sowie Vertreterinnen und Vertretern des Landkreises, der umliegenden Gemeinden, der Unternehmen der Region sowie der beteiligten Planer und Baufirmen der Abschluss des Großprojektes gefeiert.

"Die Dresdner Ostumfahrung ist ein bedeutendes Infrastrukturvorhaben für die gesamte Region", sagt Ministerpräsident Michael Kretschmer, "Mit der Fertigstellung der Ortsumgehung Leppersdorf und der damit verbundenen Anbindung an die Autobahn A4 ist nun ein wichtiger Teilabschnitt abgeschlossen. Für die Menschen, die hier leben, bedeutet das eine deutliche Entlastung, mehr Sicherheit in der Ortschaft und nicht zuletzt eine Steigerung der Lebensqualität."

"Mit der Fertigstellung der Ortsumgehung Leppersdorf sind wir der Gesamtfertigstellung wieder ein großes Stück näher gekommen. In den Neubau der Ostumfahrung hat der Freistaat bereits 200 Millionen Euro investiert, mit der Fertigstellung der beiden noch ausstehenden Abschnitte werden es voraussichtlich rund 300 Millionen Euro sein", so Verkehrsminister Martin Dulig. "Bis zur Genehmigung und schließlich Umsetzung eines solch komplexen Großprojektes ist es ein langer Weg und es sind viele Interessen zu berücksichtigen. Deshalb gilt mein Dank an dieser Stelle dem Team des Landesamtes für Straßenbau und Verkehr, das das Projekt mit großem Engagement vorangetrieben hat. Aber auch ein herzliches Dankeschön an die Anwohnerinnen und Anwohner für ihre Geduld während der langen Bauphase, die nun hoffentlich mit der ersehnten Entlastung und Verkehrsberuhigung in Leppersdorf belohnt wird."



"Man kann nicht in die Zukunft schauen, aber man kann den Grund für etwas Zukünftiges legen denn Zukunft kann man bauen", sagte einst der französische Schriftsteller Antoine de Saint-Exupery. Mit einem symbolischen Banddurchschnitt wurde das Bauprojekt offiziell abgeschlossen.



Zur feierlichen Fertigstellung der S95, Neubau Radeberg - A 4, begrüßt Dr. Saskia Tietje, Präsidentin des Landesamtes für Straßenbau und Verkehr, die Gäste des kleinen Bürgerfestes.

Vor gut 6 Jahren begann das Bauprojekt.

Eine Besucherin zeigte Minister Dulig einige

Frinnerungsfotos von dem lang ersehnten Baubeginn.

Pulsnitz (Fahrtrichtung Görlitz) erfolgte am Montag, dem 16.

<u>Daten und Fakten zum Vorhaben</u>

Im September 2017 fand der feierliche Baubeginn für den Neubau

Neubau der S 95 (S 177) zwischen Radeberg und der A 4 auf einer

Länge von 5,3 Kilometern. Zur Anbindung an die A 4 wurde eine

wird zurückgebaut. Weiter nördlich erfolgte der Anschluss an die be-

Die Gesamtbaukosten belaufen sich auf rund 65 Millionen Euro.

Oktober 2023.



"Die Dresdner Ostumfahrung ist ein bedeutendes Infrastrukturvorhaben für die gesamte Region", erklärte Ministerpräsident Michael Kretschmer in seiner Ansprache.



Martin Dulig, Staatsminister für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr erklärte: "Mit der Fertigstellung der Ortsumgehung Leppersdorf sind wir der Gesamtfertigstellung wieder ein großes Stück näher gekommen."

in Richtung Dresden.

Am 08. September 2017 erfolgte der 1. Spatenstich für die Ortsumgehung. (Foto: Archiv)

Die Freigabe der Anbindung von Leppersdorf an den neuen In der ersten Hälfte der Bauzeit wurden die Ingenieurbauwerke ein-Kreisverkehr und die Freigabe der neuen A 4-Anschlussstelle schließlich der Regenrückhaltebecken und Hochwasserschutzanlagen hergestellt. Insgesamt befinden sich entlang der gesamten Baustrecke 14 Ingenieurbauwerke unterschiedlicher Bauart. Drei dieser Brückenbauwerke dienen als Querungshilfen und damit dem Schutz von Fledermäusen. Darüber hinaus wurden vier Regenrückhaltebecken der Ortsumgehung Leppersdorf statt. Das Projekt umfasst den und 16 Durchlässe für Amphibien und Fischotter errichtet. Eine Besonderheit stellen die beiden Hochwasserschutzbauwerke dar. Diese wurden in den Straßendamm integriert und schützen die Gemeinde neue Anschlussstelle errichtet, die bestehende Anschlussstelle Pulsnitz Wachau vor zukünftigen Hochwässern. Insgesamt wurde für die Gewässer "Faules Floß" und "Kleine Röder" ein Hochwasserrückhaltestehende S 95 auf einer Länge von weiteren rund 1,4 Kilometern. volumen von ca. 100.000 m³ geschaffen. Betrieben werden die

Anlagen von der Gemeinde Wachau.

Im November 2021 konnte der Abschnitt von Radeberg bis Abzweig Leppersdorf für den Verkehr freigegeben werden. Im November 2022 erfolgte die Teilverkehrsfreigabe für den Bereich Abzweig Leppersdorf bis Anschlussstelle Pulsnitz und weiter bis zum Kreisverkehr in Richtung Pulsnitz einschließlich der Anschlussstelle

### **Ausblick**

Die Ostumfahrung ist eine der wichtigsten Verkehrs-Achsen in der Region. Sie wird je nach Abschnitt täglich von 7.000 bis 14.000 Fahrzeugen, darunter bis zu 1.000 Lkw, befahren. Die Verkehrsprognose geht für das Jahr 2030 von bis zu 19.000 Fahrzeugen pro Werktag aus.

Mit der Fertigstellung des Abschnitts wird ein weiteres Teilstück der insgesamt rund 33 Kilometer langen Ostumfahrung Dresdens zwischen der A 17 und der A 4 für den Verkehr freigegeben. Insgesamt sind bisher rund 23 Kilometer der Ostumfahrung realisiert. Die bisherigen Gesamtbaukosten belaufen sich auf rund 200 Millionen Euro. Von der Gesamtstrecke fehlen noch zwei Abschnitte.

Zum einen ist das die Ortsumgehung Wünschendorf / Eschdorf. Das Vorhaben ist im Bau. Erste Ingenieurbauwerke sind bereits realisiert.

Der zweite und letzte Abschnitt ist die "Verlegung südlich Großerkmannsdorf". Hier läuft derzeit das Genehmigungsverfahren bei der Landesdirektion Sachsen.

> Text: Sächs. Staatsministerium für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr Fotos: Red.



20. Oktober 2023 die Radeberger

### **Gemeinde Arnsdorf**

### Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

Es kommt nicht darauf an, dem Leben mehr Jahre zu geben, sondern den Jahren mehr Leben zu geben. (Alexis Carrel)

Geburtstag feiern, wünsche ich Gesundheit, Glück, persönliches der Namen der Jubilare nur mit deren Zustimmung möglich. Wohlergehen und Zufriedenheit.

Allen Jubilaren, die in der Zeit vom 23.10. - 29.10.2023 ihren Aus datenschutzrechtlichen Gründen ist die Veröffentlichung Frank Eisold, Bürgermeister

### **Einladung Ortschaftsrat Kleinwolmsdorf**

Sehr geehrte Ortschaftsräte,

sehr geehrte Einwohnerinnen und Einwohner, hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein:

20. Sitzung

Ortschaftsrat Kleinwolmsdorf Gremium Donnerstag, 26. Oktober 2023, 19.00 Uhr Sitzungstermin Ort Kleinwolmsdorf, Geschwister-Scholl-Str. 11

Raum Beratungsraum **Tagesordnung** 

Seite 2

- Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit durch die Ortsvorsteherin
- Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift

  - Bestätigung des Protokolls der 19. öffentlichen OR-Sitzung

### Stellenausschreibung

In der Gemeindeverwaltung Arnsdorf ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt folgende Stelle in Teilzeit (30h) unbefristet zu besetzen

### Assistenz des Bürgermeisters (m/w/d) Die wesentlichen Aufgaben sind:

- Selbstständige Organisationssteuerung im Tagesgeschäft \* Postein- und Postausgang,
- \* Bearbeitung zentraler Emaileingang
- \* Telefondienst,
- \* Dokumentenverwaltung und -archivierung,
- Sitzungsdienst
- \* Schriftverkehr für den Bürgermeister
- \* Vorbereitung von Sitzungsunterlagen und Protokollerstellung, \* Protokollführung Gemeinderat und Ausschüsse
- \* Protokollführung bei internen Dienstberatungen
- Koordinierung und Organisation von Terminen und Dienstreisen des Bürgermeisters
- Abrechnung der Sitzungsgelder/Entschädigungen
- Abwicklung des Publikumsverkehrs sowie Besucher-
- und Gästebetreuung Vor- und Nachbereitung des Besprechungsraumes
- bei allen anstehenden Terminen
- Mitwirkung bei Präsentationen und Ehrungen
- Mitwirkung bei der Durchführung von Veranstaltungen

### Die Stelle erfordert:

- eine abgeschlossene Berufsausbildung zur/zum Verwaltungsfachangestellten oder Bürokauffrau/Bürokaufmann bzw. Kauffrau/ Kaufmann für Büromanagement
- Beherrschung der deutschen Rechtschreibung und Grammatik sicherer Umgang mit dem PC sowie den gängigen MS-Office Programm
- ein hohes Maß an Zuverlässigkeit und kommunikativen Kompetenzen sowie ein ausgeprägtes Organisationstalent

- vom 14.09.2023
- 4. Fragen der Einwohner gemäß §44 Abs. 3 SächsGemO
- Beschluss zu den Sitzungsterminen des OR Kleinwolmsdorf 2024 - erste Jahreshälfte
- Vorberatung zum Antrag der Fraktion der AfD zur Änderung der Hauptsatzung der Gemeinde Arnsdorf hinsichtlich der Streichung des dritten Teils "Ortschaftsverfassung"
- Beratung zum Radweg nach Arnsdorf
- Information zum ehemaligen Gasthof Kleinwolmsdorf
- Verschiedenes
- 10. Anfragen der Ortschaftsräte

### Heidemarie Heim, Ortsvorsteherin

- freundliches und sicheres Auftreten
- selbständige, korrekte und strukturierte Arbeitsweise
- Lovalität und Diskretion
- Bereitschaft zur Arbeitszeitverlagerung für die Teilnahme an Sitzungen.

### Wir bieten Ihnen:

- eine interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit
- Mitarbeit in einem offenem, engagierten und leistungsfähigem Team
- 30 Tage Urlaub zzgl. 24.12. sowie 31.12. Arbeitsbefreiung - Vergütung nach Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst
- Jahressonderzahlung und Leistungsentgelt
- die Möglichkeit der betrieblichen Altersvorsorge, Vermögenswirksame Leistungen und
- **Fahrradleasing** - flexible Arbeitszeit
- Weiterbildungsmöglichkeiten

Sofern wir Ihr Interesse geweckt haben, freuen wir uns auf Ihre Bewerbung mit aussagefähigen Bewerbungsunterlagen bis zum **06.11.2023** an die

> Gemeindeverwaltung Arnsdorf Hauptamt / Frau Nagora Bahnhofstraße 15/17, 01477 Arnsdorf oder zusammengefasst in einer pdf-Datei an: Hauptamtsleiter@gemeinde-arnsdorf.de

Es wird darauf hingewiesen, dass Sie mit Ihrer Bewerbung Ihr Einverständnis zur Erhebung und Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten zum Zweck der Durchführung des Aus wahlverfahrens erteilen. Bewerbungs- und Fahrtkosten werden nicht erstattet. Senden Sie uns bitte nur Kopien von Zeugnissen. Bei gewünschter Rücksendung der Be-wer bungsunterlagen legen Sie bitte einen adressierten und ausreichend frankierten Rück-umschlag oei. Ansonsten werden die Unterlagen datenschutzkonform am Ende des Aus-wahlverfahrens vernichtet, sofern kein berechtigtes Interesse besteht wie beispielsweise die Beweispflicht ir einem Verfahren nach dem Allgemeinen Gleichbehandlungsgesetz

Frank Eisold, Bürgermeister

### **Große Kreisstadt Radeberg**

### Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Sitzung des Stadtrates vom 27.09.2023

Beschluss-Nr. SR059-2023

Der Stadtrat beschließt die Aufhebung des Erbbaurechtsvertrages UR-Nr. 1315/2019 vom 23.08.2019.

Beschluss-Nr. SR060-2023

Gemäß § 34 (1) SächsEigBVO stellt der Stadtrat den Jahresabschluss zum 31.12.2022 des Eigenbetriebes Alten- und Pflegheim Radeberg fest

1. den Jahresüberschuss in Höhe von 360.230,70 EUR auf neue Rechnung vorzutragen,

2. die Entlastung der Betriebsleitung für das Geschäftsjahr 2022. Beschluss-Nr. SR063-2023 Der Stadtrat beschließt, den Oberbürgermeister der Großen

Beschluss-Nr. SR064-2023

In Höhe von 494.463,98 € an die Firma:

### Rentenantragstellung im Rathaus

Als Service der Deutschen Rentenversicherung können Rentenanträge im Rathaus in Radeberg beim monatlichen Rentensprechtag gestellt werden. Die Rentenantragstellung ist für alle Rentenarten möglich (z.B. Altersrenten, Hinterbliebenenrenten, Erwerbsminderungsrenten) sowie für alle Rentenversicherungsträger (z.B. Bund, Mitteldeutschland). Formulare sind nicht vorab auszufüllen (elektronische Antragsaufnahme beim Termin).

Die nächstmöalichen Termine sind am: 14. Dezember 2023 und 11. Januar 2024 Es ist eine Anmeldung erforderlich. Diese erfolgt vorab bei der berater Wolfgang Deißler).

Hinweis: Aufgrund der geburtenstärkeren Jahrgänge werden derzeit ausschließlich Rentenantragstellungen bearbeitet. Bitte haben Sie Verständnis, wenn daher Termine für Beratungen nur im Zusammenhang mit der Vorbereitung von Rentenanträgen zur Verfügung stehen.

**Stadtverwaltung Radeberg** 

### Kurz und knapp aus dem Rödertal

### 10. Dorfweihnacht Großerkmannsdorf 02.12.2023

Es war einmal...

...zu der Zeit, da das Wünschen noch half.

### Ja, wann war das doch gleich? Vor 1 Jahr? Vor 10 Jahren? Vor 50 Jahren?

Zu unserer 10. Dorfweihnacht in Großerkmannsdorf soll wieder eine kleine Ausstellung gehören. In diesem Jahr sollen erfüllte Weihnachtswünsche alle Neugierigen erfreuen. Wir bitten deshalb Alt und Jung, Groß und Klein um Mithilfe!

Wer hat geliebte oder ungeliebte Weihnachtsgaben vergangener Jahre, die er oder sie für die Ausstellung zur Verfügung stellen würde?

Puppen, Teddys, Lokomotiven, Bausteine, Nintendo, Walkman, Bücher, Spiele, Krawatten, Skier, Bügeleisen, Bohrmaschinen usw. - alles ist willkommen.

Die Gegenstände können im Ortsamt Großerkmannsdorf zu den üblichen Öffnungszeiten unter Angabe des Namens und der Adresse abgegeben und nach

der Dorfweihnacht auch wieder abgeholt werden. Einsendeschluss ist am Dienstag, dem 21.11.2023. Die Rückgabe erfolgt ab Montag, dem 04.12.2023

Auf viele Einsendungen freut sich das Team Dorfweihnacht Großerkmannsdorf Foto: Stefan Schweihofer (pixabay)

Kreisstadt Radeberg, Herrn Frank Höhme, mit der Unterzeichnung der Kooperationsvereinbarung Allianz Sichere Sächsische Kommunen (ASSKomm) zwischen der Großen Kreisstadt Radeberg, dem Landespräventionsrat Sachsen und der Polizeidirektion Görlitz zu beauftragen.

Der Stadtrat beschließt die Auftragsvergabe Tief- und Landschaftsbauarbeiten für die Schaffung weiterer PKW-Stellplätze auf der Freifläche Pulsnitzer Straße 46.

Wehnert GmbH, Hauptstraße 4, 01920 Crostwitz, OT Horka

Frank Höhme, Oberbürgermeister

### Die Grundschule Süd Radeberg lädt ein: Kleine Künstlerinnen und Künstler gestalten große Zirkusshow Bestaunen Sie kleine Clowns, Zauberer, Seiltänzer, Akrobaten, Trapezkünstler und vieles mehr. Die Grundschule auf der Heidestraße in Radeberg lädt alle Ra-

den Radebergs.

### **Bigband des HGR hilft** der Großröhrsdorfer Kirchgemeinde



Die Musikerinnen und Musiker der HGR Bigband, hinten rechts die Bigband-Leiter Karsta Piwonka und Thomas Rentsch, erste Reihe v. l.: Jan Ebner und Kara Slesazeck: mit Scheck: Josias Kaiser (Kirchenvorsteher). Dr. Andreas Hantsch (Vorsitzender des Fördervereins), Johannes Hartmann (Kirchvorsteher), Foto: Ines Kobisch

niemand steht Ihnen bei. Als Anfang August dieses Jahres die Großröhrsdorfer Stadtkirche durch gezielte Brandstiftung nahezu komplett zerstört wurde, löste das vielerorts Fassungslosigkeit aus. Auch die Schülerinnen und Schüler des Radeberger Humboldt-Gymnasiums blickten mit Entsetzen, aber auch Mitgefühl auf die Menschen im Nachbarort, die nicht nur ein Gebäude, sondern auch ein Stück ihrer Identität verloren hatten. Sehr bald äußerten die Musikerinnen und Musiker der Bigband, dass sie ein Benefizkonzert zugunsten der Großröhrsdorfer Kirchgemeinde nach dem Brand spielen wollen. So organisierten die Musiker Jan Ebner (Violine) und Kara Slesazeck (Klarinette/Saxophon) ein huntes musikalisches Programm, kulinarische Höhepunkte und gestalteten Plakate und Einladungen. Die involvierten Lehrerinnen und Lehrer sowie der Förderverein unterstützten diese Initiative. So kam es, dass an einem lauen Spätsommerabend musikalische Klänge von Jazz bis Pop über den großen Schulhof des Humboldt-Gymnasiums schallten. Viele Schülerinnen und Schüler, Eltern sowie Lehrkräfte waren der Einladung gefolgt. Einige hatten Kuchen gebacken, verkauften Getränke oder Bratwürste. Auch der Förderverein Humboldtiana

Stellen Sie sich vor, Ihnen passiert etwas Schreckliches, doch

e.V. half mit. Alle zusammen spielten an diesem Abend 1.500 € an Spenden ein. Doch es war nicht nur die Botschaft der finan ziellen Unterstützung, die diesen Abend prägte, sondern das Konzert stand für Empathie, Zusammenhalt und Beistand. Diese Botschaften tun gut, besonders in der heutigen Zeit! Die Kirchgemeinde hat sich schnell entschlossen, es soll auf dem Kirchberg in Großröhrsdorf eines Tages wieder eine Kirche stehen. Ge meinsam mit den Menschen vor Ort wollen sie nun Visioner für eine Kirche der Zukunft entwickeln. Zwar ist das alte Kirchengebäude versichert, doch gibt es viele Aufgaben, die im Zusammenhang mit dem Brand bewältigt werden müssen, die von den Versicherungssummen nicht bezahlt werden können Sie sind deshalb auf Spenden angewiesen. Mit großer Freude haben zwei Kirchvorsteher der Kirchgemeinde Großröhrsdorf den symbolischen Spendenscheck von Bigband und Förderverein feierlich entgegengenommen. Sie haben zum Ausdruck gebracht, wie dankbar sie für den Beistand und die Unterstützung in dieser schweren Zeit sind

> Josias Kaiser (Lehrer am HGR und Vorstandsmitglied der Großröhrsdorfer Kirchgemeinde

### Altpapiersammelaktion der Jugendfeuerwehr Seifersdorf!

Am Samstag, dem 28.10.2023 ist es wieder soweit, ab 09.00 Uhr können Sie ihr, für die Jugendfeuerwehr Seifersdorf, gesammeltes Altpapier in den dafür bestellten Altpapiercontainer werfen.

Der Container befindet sich vor dem Feuerwehrgerätehaus! Er wird das ganze Wochenende dort stehen. Das Altpapier (Zeitungen, Zeitschriften, Werbung, Kataloge, etc.) bitte ungebündelt einwerfen. Altpapier beinhaltet keinerlei Pappe!

Wer sein gesammeltes Altpapier nicht selbst zum Container bringen kann, meldet sich bitte bei Dietmar Fischer 03528/447163. Die Jugendfeuerwehr wird dann Ihr Altpapier abholen.

Wir bedanken uns sehr für Ihre Unterstützung!

Ihre Jugendfeuerwehr Seifersdorf! Foto: pixabay



### **Einladung** 32. Schüler-Kunst-**Ausstellung**

### **Humboldt-Gymnasium Radeberg**

Zur Eröffnung unserer alljährlichen Schüler-Kunst-Ausstellung laden wir Sie für Mittwoch, den 25. Oktober 2023, 17.00 Uhr in die Aula des Humboldt-Gymnasiums herzlich ein. Nach Präsentation der diesjährigen Preisträger in der Aula möchten wir gemeinsam mit Ihnen die Schülerarbeiten bewundern. Als besonderen Höhepunkt findet ein Verkauf von Schüler-Kunstwerken der vergangenen Jahre statt. Der Erlös geht an unsere Partnerschule in Tansania. Wie in jedem Jahr gibt es den Schüler-Kunst-Kalender in den Formaten A4 und A3 sowie Postkarten zu erwerben. Für die musikalische und kulinarische Begleitung wird selbstverständlich gesorgt.

> Andreas Känner, Schulleiter & Kunstlehrerinnen





am 04.11.2023, 15.00 Uhr **Dorfkirche Lomnitz, Kirchweg 8** 

VVK Tickets / ab 25,-€ \* Radeberg: **Buchhandlung Radeberg, Hauptstr. 33-37,** 

Tel.: 03528-411545 \* Lomnitz: Frau Rudert, Mühlbergstr. 32, Tel.: 035205-74534 Frau Reuter, Am Mühlberg 3, Tel.: 035205-53831

> \* <u>Reservix:</u> an allen VVK-Stellen www.reservix.de Tel.: 0761 - 888499-99

Der Chor wird ukrainisch-orthodoxe Kirchengesänge sowie einige ukrainische Volksweisen und Balladen zu Gehör bringen. Im Übrigen richtet sich das sakrale Programm nach der jeweiligen Jahreszeit. Zur Weihnachtszeit wird ein "ukrainisch-deutsches Weihnachtsprogramm" vorgetragen.

Anknüpfend an die Tradition der großen alten Kosaken-Chöre zeichnet sich der Chor durch seine Disziplin aus, die er dem musikalischen Gesamtleiter Maxim Kowalew zu verdanken hat.

### Singend zu beten und betend zu singen.

Chorgesang und Soli in stetem Wechsel - Tiefe der Bässe, tragender Chor, über Bariton zu den Spitzen der Tenöre.

Auch im neuen Konzertprogramm dürfen nicht Wunschtitel wie "Ave Maria", "Suliko", "Marusja" und "Ich bete an die Macht der Liebe" fehlen.

PM Engels Konzertbüro GmbH

### Wir verlosen in Zusammenarbeit mit dem Veranstalter 2 x 2 Tickets für das Konzert.

Alle Einsendungen bzw. Teilnehmer haben die Chance auf die Eintrittskarten. Senden Sie uns einfach eine E-Mail mit dem Kennwort "Don Kosaken" an zeitung@die-radeberger.de oder einen Brief unter Angabe des Kennwortes an "die Radeberger" Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg.

### Einsendeschluss ist der 29.10.2023

(Die Gewinner werden von uns informiert)

Mit der Teilnahme am Gewinnspiel erklären Sie sich mit unseren Datenschutzbestin welche unter www.die-radeberger.de zu finden sind, einverstanden. Die Mitarbeiter des Verlages sind nicht zur Teilnahme berechtigt. Die Auszahlung des Gewinns ist ausgeschlossen Veranstalter der Verlosung ist "die Radeberger" Heimatzeitung Verlags-GmbH. Es werder von uns keine persönlichen Daten der Teilnehmer gespeichert.



### Leserbriefkasten

verlauf, Strategien, Rückschläge, Zerstö-

Informationen zur Veröffentlichung

Wir möchten freundlich darauf hinweisen,

dass die Inhalte der hier veröffentlichten

Leserbriefe nicht die Meinung der Redak-

tion widerspiegeln. Für den Inhalt ist jeder

Als unabhängiges Medium arbeiten wir

neutral. Jeder hat das Recht, in unserer

Heimatzeitung Leserbriefe veröffentlichen

zu lassen, solange diese nach geltendem

Haben Sie zu einem Leserbrief Diskussi-

onsbedarf, stellen wir gern den Kontakt

Red.

Autor selbst verantwortlich.

Presserecht verfasst sind.

Ergänzung zum offenen Brief

"die Radeberger" Heimatzeitung

Die Formulierung in diesem Beitrag, "dass

Atomwaffen und Menschen nicht koexis-

tieren können" mit der Erkenntnis, dass

die Menschen sichere Städte in einer Welt

ohne Atomwaffen nicht mehr erwarten,

sondern fordern, galt und gilt immer, ist

richtig und wichtig, und besonders jetzt

durch den Krieg. Deshalb möchte ich diese

Forderung durch Fakten aus der konkreten

Erste Ergänzung: Unsere Außenministerin

Frau Baerbock hat u. a. öffentlich formuliert:

"Die größten Feinde Deutschlands sind

Russland und China, der beste Freund ist

die USA." Ich werde jetzt nicht diese quali-

tative Hochform der internationalen Diplo-

matie bewerten, sondern die Frage stellen:

Wann verschwinden die in Deutschland

gelagerten amerikanischen Atomwaffen -

die Bomben aus Deutschland? Deutsche

Piloten werden ständig ausgebildet, um im

Fall, was ich nicht hoffe, die Flugzeuge zu

bedienen und die Bomben abzuwerfen. D.

h. für die Nachwelt, falls es die noch gibt,

Deutsche haben die Bomben abgeworfen,

nicht die Amerikaner. Beste Freunde, das

muss man doch mit einem Freund klären

können und es entspricht auch der Er-

kenntnis, "dass Atomwaffen und Menschen

nicht koexistieren können." ("die Radeber-

Zweite Ergänzung: "Alle Dinge in der Welt

haben ihre Ursachen." (Herder). Krieg,

Russland/Ukraine, auch. Russlands Ein-

marsch in die Ukraine ist nicht zu rechtfer-

tigen. Aber, ja aber, Die Wahrheit ist mehr.

Alle wissen es, sollten es wissen, besonders

jene, die Verantwortung tragen: Nichts

im Leben entsteht ohne Ursache. Auch

Kriege nicht. Deshalb muss man u. a., um

Kriege zu verhindern, wie im Leben generell

üblich, die Ursachen erkennen, benennen

und beeinflussen, das gilt auch für den

ietzigen Krieg. Jeder denkende, unvorein-

genommene Bürger versteht, dass durch

die NATO-Osterweiterung einschließlich

der Aufhebung der Neutralität der Ukraine

das militärische Einflussgebiet der NATO

nach Osteuropa, besonders Russland, ex-

trem erweitert wurde. Russlands Forde-

rungen, basierend auf dem für alle Länder

bestehenden Grundsatz: die Sicherheit

eines Landes darf nicht auf Kosten eines

anderen Landes geschehen, gegen diesen

Grundsatz wurde und wird im Rahmen

der Osterweiterung wissentlich verstoßen.

Das wird erneut bestätigt durch die Auf-

nahme von Finnland in die NATO, jetzt im

Krieg. Wieder 1.300 Kilometer NATO mehr

Und Ende des Krieges? Kein Thema. Alle

die Waffen, Munition und Geld liefern,

die USA, die NATO, die EU und andere

beteiligte Länder sind im Krieg. "Der Wes-

ten verlängert mit diesen Lieferungen den

Krieg. Sobald ihre Waffen in der Ukraine

zum Einsatz kommen, sind es nicht nur

mehr Putins Tote, es sind auch unsere

Toten." (J. Augstein, "der Freitag"). Seit

Beginn des Krieges gibt es wöchentlich

sogar täglich Meldungen über den Front-

an der russischen Grenze.

ger" Heimatzeitung).

Situation ergänzen und erweitern

zum Autor her.

vom 22.09.2023 in

von Leserbriefen

rungen und Tote. In keinem wichtigen Gremium, G20, G7-Gipfel, NATO-Beratung, der Länderregierungen kein Gedanke, keine Vorschläge, nichts, wie Frieden möglich ist. Sie sagen, "wir müssen uns auf einen langen Krieg einstellen. Es gab und gäbe keinen günstigen Zeitpunkt für Verhandlungen." Es gab und gibt sie. Schon vor Monaten. Wenn alle Beteiligten, Russland, die Ukraine, die NATO, die USA, die EU und alle waffenliefernden Länder das Leben tausender Menschen, die Anspruch auf Leben haben, höher bewerten als Krieg, Frieden wollen, also mit dem den Menschen zustehenden Verstand, so wie auch in den Friedensapellen verschiedener Bürgerinitiativen, auch durch China, formuliert, wirklich Frieden wollen, müssen sie jetzt Waffenstillstand einfordern, ohne Vorbedingungen, mit Kompromissbereitschaft, ohne diese kein Frieden. Jetzt Forderungen nennen: Selenskyi: Der Krieg ist erst dann beendet, wenn die ukrainische Fahne auf der Krim weht. Putin: besetzte Gebiete durch freie Wahlen der Bürger. wer zu wem oder besondere Festlegungen für diese Gebiete. Beide Forderungen müssen immer aus der Sicht, wenn keine Einigung, dann weiter Krieg und öffentlich machen, wer seine Forderungen unter Missachtung von Menschenleben und Zerstörung durchgesetzt hat. Ziel und Ergebnis der Verhandlungen muss sein: Sicherheitsgarantien für die Ukraine und Russland, noch besser für weitere interessierte Staaten und klare Festlegungen für Verstöße gegen die Sicherheitsgarantien. Das wäre ein Sieg der Vernunft, der Start in eine notwendige, sinnvolle moralische Zeitenwende für alle und besonders iene, die am meisten unter den jetzigen Umständen leiden. Mehr Menschen erleben Ihr Leben.

Dr. Fischl aus Radeberg

### Leserbrief von Rudi Köcher Keine Wirkung ohne Ursache

Worin hat dann der spürbare Niedergang Deutschlands seine Quellen? Die Men-

schen in ihren Berufen weisen täglich ihre Leistungsfähigkeit nach, in vielen Bereichen der Industrie ist Deutschland Technologie Führer in der Welt.

Wie sieht es bei denen aus, die das Land regieren? Sie sind auch fleißig, schreiben wie verrückt neue Gesetze und Verordnungen. Zumindest erzeugen sie Masse, aber auch Klasse? Diese Masse führt zu übermäßiger Bürokratie, verlangsamt Prozesse und raubt den Leistungsträgern Effektivität bei ihrer Arbeit.

### Keine Wirkung ohne Ursache, im Positiven wie im Negativen.

Wenn ein Bäcker seine Brötchen verkaufen will, muss er einen Meister- Abschluss nachweisen, analog verhält es sich mit jedem Beruf. Ohne Qualifikation und erworbene Fähigkeiten geht es in keinem Beruf!

Doch es gibt eine Ausnahme: die Politik. Gerade hier, wo Entscheidungen über die Zukunft eines Landes und das Wohlergehen seiner Menschen getroffen werden, ist das nicht notwendig. Und das wird weidlich, teilweise schamlos, von Halbwissenden ohne abgeschlossenen Beruf oder mit abgebrochenem Studium ausgenutzt. Von zu vielen Sprücheklopfern lassen sich über 80 Millionen Menschen im größten Land der EU (auf die Einwohnerzahl bezogen) regieren! Verrückt.

Dass da nicht viel Vernünftiges herauskommen kann, ist fast schon zwangsläufig, denn ohne Ursache keine Wirkung. Es ist auch oftmals so, dass diese Unfähigkeit durch besonders hartes, keinen Widerspruch duldendes Auftreten kaschiert wird. Gegenteilige Meinungen werden oft verunglimpft. Der Umgang mit der AfD wird nicht zu Unrecht von vielen Menschen als schamlos empfunden. Ist das die Arroganz der Macht?

Was sind nun die Wirkungen? Eine sichere Energie Basis des Landes ist futsch, die höchsten Strompreise sind die Folge. Ein funktionierendes Bildungssystem aus DDR Zeiten ist nur noch in Finnland zu besichtigen. Am Gesundheitssystem wird herumgebastelt, die vor 20 Jahren als Erfolg gepriesenen Fallpauschalen werden als Falschanreize wieder abgeschafft. Brücken, Straßen und Schienen sind marode, für Instandsetzungen gibt es kaum erkennbare Zeiträume, doch: Bei den 4000 Brücken wird von bis zu 100 Jahren gesprochen. Fach Experten verlassen seit Jahren dieses Land Richtung Schweiz und Norwegen. Fachkräftemangel? - Keine Wirkung ohne Ursache!

Die Grünen sind entschieden gegen die friedliche Nutzung der Kernenergie, Ricarda Lang: Atomkraft sei Teufelszeug. Dieselben Grünen haben aber nichts gegen eine militärische Nutzung. Sie stimmten in der Bundesregierung dem Milliardenkauf von F-35 Flugzeugen aus den USA zu, nur zu dem Zweck, Atombomben, die in Deutschland herumliegen, auch transportieren zu können. Das dafür ausgegebene Geld steht demzufolge für eigene Weiterentwicklungen dann nicht zur Verfügung. Die Fachleute dieser Industrie sind sauer. Ich konnte mir vor Jahren selbst bei der DASA in München Ottobrunn ein Bild von unserer Leistungsfähigkeit machen.

Der Niedergang dieses Landes begann mit Merkels unheilvollem Satz 2015; "Wir schaffen das ...". Flüchtlinge ohne Kontrolle ins Land zu lassen, führte zu Kontrollverlust und zu sozialen Verwerfungen. Der zweite gravierende Fehler war die Abschaltung der Atomkraftwerke, die Begründung dafür eines Dr. der Physik unwürdig. Deutschland wurde der energiepolitische Geisterfahrer. Obendrein, die jahrelange Behauptung, Deutschland sei ein reiches Land, zeugt von Realitätsverlust. Heute nimmt Deutschland beim Pro Kopf Vermögen seiner Bürger unter den 25 reichsten Ländern den Platz 19 ein und ist z. Zt. das einzige Land in Europa, dessen Wirtschaft schrumpft, 2023 um ca. 0,5 %

Wie kommt man da wieder raus?

Erstens, in dem die Parteien Leute auf ihre Wahllisten setzen, die eine abgeschlossene Ausbildung und eine gewisse Lebensleistung (Erfah-

rung) nachweisen können. Zweitens, in dem man sich ehrlich macht und mit allen gewählten Parteien und ihren Vertretern zusammenarbeitet. Ausgrenzung von Parteien ist immer auch Ausgrenzung von deren Wählern. Deutschland ein Wintermärchen ...?

### Kleinanzeigen

Netten Eigentümer gesucht, der sein Haus oder Freizeitgrundstück in liebevolle Hände geben möchte.

Tel. 0173 / 367 73 19 oder fa.manthey@gmx.de

Baumfällung - Wurzelentfernung – Brennholzverkauf Tel. 0173 / 375 73 11

Schäferhund-Welpen aus DDR-Linie, 2 schwarze Rüden mit gerad. Rücken ab sofort in gute Hände abzugeben

Tel. 0162 / 635 67 16

Verkaufe 2 Kinderquads, Akku betr., sehr gut erh., mit Anlasser Licht Hune u Musik für Kinder bis 4 Jahre, auch einzeln zu verk., pro Quad 60,- € VB Tel. 035200 / 247 76

E-Bike 20" Kompakt-Rad Prophete zu verk., 3 Jahre alt, we-

nig gefahren, für 700,- € Tel. 0151 / 58 11 95 98

Schöne 2-Raum-Wohnung in

Radeberg, ruhige Lage, zu ver-

mieten Tel. 0178 / 418 71 56

Suche den Mann, der mit mir (70 J./164 cm) noch viele Jahre durchs Leben gehen möchte Tel. 0173 / 578 41 06

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Ni an "die Radeberger" Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg oder ner Mail an zeitunt@die-radeberger.de

20. Oktober 2023

Suche zuverlässige Reinigungskraft für eine

Arztpraxis in Radeberg, für ca. 5 Std. / Wo., auf geringfügiger Basis Chiffre-Nr. 41/01 Wir kaufen

Wohnmobile + Wohnwagen Tel. 03944-36160, www.wm-aw.de Fa.

Stecker Solaranlage, komplette Befestigungssets mit Deutschen Modulen -Beratung und Verkauf in Arnsdorf letzt Förderuna sichern bis 300 €! Tel: 0160/1235532, www.heimpower.de





Ab **14.11.2023** ist unsere Mitarbeiterin Jenni Pohl nach ihrer Elternzeit wieder im Salon für Sie da.

### haarmonie

Berit Waurick & Team Damen-, Kinder- & Herren-Friseur Dr.-Albert-Dietze-Str. 11 | Radeberg Fon: 03528/2285-08 Mo. 8-19 Uhr, Di.-Fr. 7-19 Uhr, Sa. 7-12 Uhr

<u>Unser Wochenangebot vom 23.10.2023 bis 28.10.2023</u> Essen 1 Essen 2 Essen 3 **Salate** 5,90 € / Senior 4,10 € 4,50 € / Senior 3,80 € 4,50 € / Senior 3,80 € Jetzt wird's knackia! Möhreneintopf mit Kartoffel-Königsberger Klopse Sellerie-Knusperschnitte Salat 1 - 5,10 € Chefsalat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Hinterschinken, geriebener Käse und Joghurb dazu Püree und Kräutersoße würfeln und Rauchfleisch und Reis dazu einen Becher Joghurt Ratatouillegemüsepfanne Hähnchennuggets Di. Deftiger Schweinebraten dazu Mischgemüse dazu Eurogemüse, Kartoffel dazu Spätzle und Salat 2 - 4,00 € 24.10. und Bratensoße und Püree Thunfischsalat Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Bohnen, Thunfisch, Zwiebel, Pangasiusfilet (Fisch) in Honig-Senf-Eier in Senfsoße Kartoffelauflauf mit Schinkenwürfeln, Brokkoli Senf-Marinade dazu Püree dazu Kartoffeln Ei und Joghurtdressing 25.10. und geriebenem Käse Kräutersoße und Eurogemüs Salat 3 - 5.10 € Fischburge Milchreis aus frischer Milch mit Zucker und Zimt dazu Brokkoli mit Jägersoße 26.10. und Püree dazu Apfelmus Salat 4 - 5,80 € Hähnchenschenkel dazu Ruchstahensunne mit Gemüse Krautpfanne mit bunten Rote-Beete-Salat streifen und Fleischklößchen Apfelrotkraut, Kartoffelr 27.10. und Geflügelsoße dazu einen Apfel und einen Becher Joghurt CLINKE PFANA Schinkenröllchen mit Dessert - 1.60 € Hackfleischfüllung dazu Reis Cappuccino-Creme

Angebot 1 6.35 € / Senior 4.10 €

mediterrane Tomatensoße

mit Sauerkraut, Klöße und Bratensoße

01454 Radeberg

Tel.: 03528 / 45 29 19

Fax: 03528 / 45 29 20

Handy: 0170 / 866 13 39

Tel. 035200/2 32 99 Fax 035200/2 86 88

28.10.

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr

flinke-pfanne@gmx.de

mit saurer Gurke und Rohkostbeilage www.flinke-pfanne.com

Bauernfrühstück

Angebot 2

<u>Lieferhinweise</u>: Bis 7 km frei Haus. 7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

7.85 € / Senior 4.90 €

# Service ganz in Ihrer Nähe



**ANDRÉ SCHNEIDER** 

Dachdeckermeister

Teichstraße 47 • 01454 Wachau

Dachdeckungen • Dachklempner Abdichtungen • Gründach Schornstein • VELUX°-Experte

Tel. 03528 / 418 65 34 Fax 03528 / 418 65 35 Mobil 0173 / 388 25 77 info@ddm-as.de • www.ddm-as.de

STEICO umweltfreundliche Bauprodukte

Entsorgung von Bauschutt. Sperrmüll, Industrieabfällen und Grünschnitt

01454 Radeberg, Oststraße 1e

Tel. 03528/44 14 04

Lieferung von Sand, Kies und Splitt

Ankauf von Buntmetall Schrott und Papier usw.

Neumann's

Hundetagesstätte

Forststraße (Sportplatz, Fun-Fun) 01328 Dresden-Weißig

Telefon 0173 - 4 33 54 16 ww.neumanns-hundetagesstaette.de

Mo - Fr 8.00 - 18.00 Uhr Sa 10.00 - 11.00 Uhr Welpenspielstunde

Entsorgungs Telefon: 0 35 28 - 22 99 514

Kopier- & Druckservice Schreibwaren - Werbung 01454 Radeberg · Hauptstr. 16

PARKETT

FRITSCH



-Aus schön macht Schöner.-Karsten Eckert Ihr Malermeister

**PC-Service und Werkstatt** 

Jagdweg 33 • 01454 Großerkmannsdorf Tel. 0172 - 4585377

info@malermeister-karsten-eckert.de

Professionelle Datensicherung mit Soft- und Hardwarelösungen



Telefon: 03528 - 452 807

Radeberg

Verwertungs- Gmb E-mail: extraprint@online.de Mo-Fr 10-13 Uhr und 14-17 Uhr

Klaus Lehmann Bahnhofstr. 1

20. Oktober 2023 die Radeberger Seite 4

Wenn die Nase gereizt ist, kann das äußerst unangenehm sein. Häufige Auslöser sind Erkältungen, Allergien, trockene Raumluft und störende Umwelteinflüsse. Ein sanftes Nasenspray, das nicht abhängig macht, kann dann für Linderung sorgen. Zur Befreiung der Atmung und Heilung der Schleimhäute hat sich hier beispielsweise das Rhino-Pflüger Nasenspray bewährt. Die isotonische Kochsalzlösung mit ausgewählten Mineralstoffen nach Dr. Schüßler hat einen natürlichen Wirkkomplex und ist frei von Konservierungsstoffen. So ist es auch für Kleinkinder, in der Schwangerschaft und Stillzeit geeignet. Infos unter www.pflueger.de.

# HUSTEN, SCHNUPFEN & CO.

Mit dem Herbst ist die Zeit gekommen, an unsere Abwehrkräfte zu denken. Gerade in der kalten und dunklen Jahreszeit sind wir auf ein gesundes Immunsystem angewiesen, um gegen Erkältungen gewappnet zu sein und einem Energieverlust des Körpers vorzubeugen. Eine wichtige Rolle für einen gut funktionierenden Stoffwechsel und somit auch für das Immunsystem spielt ein ausgeglichener Säure-Basen-Haushalt. Einen wertvollen Beitrag kann etwa das neue "Basica Immun" mit dem Doppel-Wirk-Prinzip aus der Apotheke leisten: Das basische Trinkgranulat mit Zink für den Säure-Basen-Stoffwechsel wird kombiniert mit einer Kapsel mit den Vitaminen C und D3 sowie Zink und Selen für das Immunsystem: www.basica.com/de/Balance-Wohlbefinden/Unser-Immunsystem.



Für ein schlagkräftiges Immunsystem sind mehrere Faktoren wichtig: Demnach geht es zum einen um ein aktives Verdauungsfeuer, das für die Nahrungszerlegung zuständig ist, zum anderen um eine gute Verteilung der Nährstoffe über die Blutgefäße. Uralte Tibetische Kräuterrezepturen wie Padma 28 active mit Vitamin C können die Gefäßfunktion, Durchblutung und die Abwehr unterstützen, mehr unter www.padma.de. Warme Kost für den Verdauungsapparat sowie Yoga, Meditation und Spaziergänge in der Natur ergänzen die Maßnahmen.

Foto: djd-k/Sanofi/Getty Images/Space\_Cat



Eine Grippeerkrankung ist besonders für Menschen ab 60 Jahren und alle Menschen mit Grunderkrankungen mit erhöhten Risiken verbunden. Sie können unter schwerwiegenden Folgen leiden, darunter langfristige gesundheitliche Einschränkungen und Komplikationen, die einen Krankenhausaufenthalt notwendig machen. Der Grippeschutz ist für diese Personengruppen deshalb sehr wichtig: Am besten vereinbaren sie einen Termin für die Grippeimpfung zwischen Oktober und Mitte Dezember, aber auch später in der Saison ist sie noch wichtig und sinnvoll. Arztpraxen oder Apotheken informieren, welche Grippeimpfung die STIKO im individuellen Fall empfiehlt.

Ob Sturm und Regen oder klirrende Kälte: In der kalten Jahreszeit fühlen sich viele Krankheitserreger besonders wohl. Dann ist ein fittes Immunsystem gefragt - zum Glück lässt es sich mit einfachen Mitteln unterstützen. Das fängt damit an, schädliche Keime durch gute Hygiene fernzuhalten. Von innen lässt sich die Abwehr durch eine gesunde Ernährung und wichtige Mikronährstoffe stärken. So unterstützen Vitamin D, C und Zink ein normal funktionierendes Immunsystem. Diese Nährstoffe sind beispielsweise in Ermsech Immun enthalten, dazu Calcium-Lactat und Teile der Pflanze Echinacea purpurea, die schon von den Ureinwohnern Nordamerikas genutzt wurde - www.ermsech-immun.de.





Lichtmangel und Kälte in Herbst und Winter können aufs Gemüt schlagen und den Körper stressen. Um körperlich und seelisch besser in Balance zu bleiben, können diese Tipps helfen: Viel rausgehen, denn Tageslicht stimuliert die Ausschüttung des Glückshormons Serotonin. Dabei am besten gleich das Sportprogramm mit einbauen – das bringt Schwung und gute Laune. Wichtig für Frauen: In der ersten Hälfte des Zyklus' ist der Körper leistungsfähiger, in der zweiten Hälfte sollte man etwas herunterfahren. Die Regulation des Hormonhaushalts lässt sich dazu mit Vitamin B6 unterstützen. Mit weiteren wertvollen Nährstoffen und Magnesium ist es in Bonasanit plus enthalten: www.biokanol-frauengesundheit.de.

### Gemeinsam statt einsam

Professionelle Pflege zuhause, sowie liebevolle Tagesbetreuung

asb-dresden-kamenz.de



ASB-Tagespflege Radeberg Robert-Blum-Weg 6 I 01454 Radeberg Telefon: 03528 487 40 80 tp-radeberg@asb-dresden-kamenz.de

Sozialstation Radeberg ASB Dresden & Kamenz gGmbH Robert-Blum-Weg 6 | 01454 Radeberg Telefon: 03528 442 82 7 Mobil: 0151 422 128 56 soz-radeberg@asb-dresden-kamenz.de



### **Tipps und Termine**

Einladung zum Schnuppertag

### **Selbsthilfe nach** einem Schlaganfall

Am Donnerstag, dem 02. November 2023. findet der Schnuppertag von 15.00 bis 17.00 Uhr im Kultur & Sozialzentrum Haus C6 im Sächsischen Krankenhaus Arnsdorf, Hufelandstraße 15, 01477 Arnsdorf statt.

Jährlich gibt es etwa 250.000 Schlaganfälle in Deutschland. Betroffene und Angehörige brauchen danach Hilfe vor Ort. Wir möchten Sie sehr herzlich zu unserem Schnuppertag einladen. Nutzen Sie die Austauschmöglichkeit mit anderen Patienten sowie die wertvollen Informationen für sich und Ihren Angehörigen.

**Programm** 15.00 Uhr

15.15 Uhr

Begrüßung & Vorstellung der Organisatoren Fam. Flämmig

(Schlaganfallselbsthilfegruppe

aus Dresden) "Un-Schlag-Bar" 16.00 Uhr Frau D. Hoffmann, Logopädin

Anmeldung bitte bis 25.10.2023 per E-Mail an: selbsthilfegruppe@skhar.sms.sachsen.de oder telefonisch 035200 26-3576.

> Sächsisches Krankenhaus Arnsdorf www.skh-arnsdorf.sachsen.de

Rolf Daehne, Org.- Team

### Abradeln 2023

Am Sonntag, dem 29. Oktober 2023, startet 10.30 Uhr das diesjährige Abradeln auf dem Radeberger Markt. Zu unserer beliebten Sternfahrt für Jedermann sind alle Freizeitradler recht herzlich eingeladen. Sie können auf einer der 3 Touren die herbstliche Landschaft rund um Radeberg entdecken. Ziel ist zur Mittagszeit der Sportplatz in Liegau, wo leckere Speisen und Getränke auf sie warten.

Familien-Tour - 7 km // Heidemühlen-Tour - 25 km // Rennrad-Tour - 50 km Barrierefreiheit: Am Ziel ist ein barrierefreier Zugang zum Imbiss und zur Behindertentoilette vorhanden. Leichte Hindernisse auf der Fahrradstrecke können nicht ausgeschlossen werden.

ontactlinre

HAHMINN OR ist zeiss relaxed vision experte 2023/24



Zeiss Drive Safe Brillengläzer

Perfektes Sehen beim Autofahren - 30% SPAREN .

Zeiss Drivesafe Gleitsicht

Gleitsichtgläser Einstärkengläser

299,00 Euro / statt 450,00 Euro

**UND 50% ZWEITBRILLENRABATT SICHERN!** 

Langebrück



30 Jahre Hahmann Optik Langebrück Deutschland macht den Nachtsehtest Zeiss I.- Scription by - Hahmann Optik GmbH Langebrück / Dresder

Wie gut sind Ihre Augen im Straßenverkehr?

Schätzungsweise 3,5 Millionen deutsche Autofahrer sitzen ohne ausreichende Sehleistung am Steuer und mehr als die Hälfte wissen es nicht einmal - schätzen die Automobilverhände. Dies ist umso schlimmer da die Anzahl der von Sehschwachen verursachten Unfälle um 70 % höher liegt als bei Fahrem mit guter Sehleistung. Egal, wie man die Sache dreht, jeder nimmt über 90 % aller Informationen auch im Straßenverkehr über seine Augen auf. Man muss die kleinen Alarmsignale nur wahrnehme

1. Verlangsamen Sie manchmal die Fahrt, um Straßenschilder lesen zu können oder fahren Sie

in ungewohnter Umgebung langsamer als gewohnt. 2. Kommt es vor, dass Sie beim Fahrspurwechsel von nachfolgenden Autos überrascht werden?

 Fühlen Sie sich nachts von entgegenkommenden
 Fahrzeugen geblendet bzw. fahren Sie nachts oder in der Dämmerung ungem Auto?

Beantworten Sie eine oder mehrere dieser Fragen mit "JA", sollte man die Sehleistung einfach einmal testen. Vom Gesetzgeber gibt es klare Aussagen zum Sehen im Straßenverkehr. Neben dem Mitführen einer vollwertigen Ersatzbrille für den Fernbereich muss die Mindestsehleistung auf dem schlechteren Auge 70% betragen.

<u>Unser Tipp:</u>
Testen Sie Ihre Augen am Zeiss I.-Profiler. mit Nachtsehtest

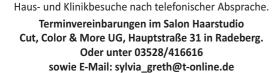
Egal ob Brillengläser oder Kontaktlinsen. Wir erreichen Sehen in neuen Dimensionen, denn dieses Gerät simuliert als einziges Messgerät das Sehen unter schlechten Lichtverhältnissen (Dämmerungssehen) und wir können Korrektionen im 1/100 Dioptrienbereich vornehmen.

Zeiss DRIVE SAVE – Brillengläser sind speziell für den Straßenverkehr konzipiert! Blendungen – vor Allem durch Xenon Licht, werden bis zu 60% im Vergleich zu herkömmlichen Gläsern reduziert. Sicherheit mit völlig neuem Sehgefühl. Diese Gläser gibt es in der Aktion bei Hahmann Optik als Spezial mit 30% Rabatt.

PS.: Kennen Sie schon die Kombination von Zeiss DRIVE SAVE Gläsern mit einer selbsttönenden Kor-rektion? Diese geniale Verbindung garantiert perfekte Sicht bei schwierigen Lichtverhälts schutz in der Sonne.

Weitere Informationen unter www.hahmann-optik-art.de. Niels Hahmann I Hahmann Optik GmbH Zeiss Relaxed Vision Experte 2023

Dresdner Str. 4 - 7 01465 Langebrück, 03520170350 Königsbrücker Landstraße 66, 01109 Dresden Klotzsche, 03518900912



Zweithaarstudio

HOORICUIDSO

Zweithaar und Perücken in neuen Räumlichkeiten auf der

Hauptstraße 27 in Radeberg. Ausführliche und diskrete

Beratung. Große Perückenauswahl in verschiedenen

Qualitäten, Formen und Farben. Tücher, Mützen

und Turbane als alternative Kopfbedeckung.

Abrechnung mit ihrer Krankenkasse gegen Vorlage

einer ärztlichen Verordnung (Rezept).



# Freizeit und Natur im Herbst genießen

Rezept des Monats - Oktober

### Saftige Wildschwein-Burger mit Grillgemüse und Chutney

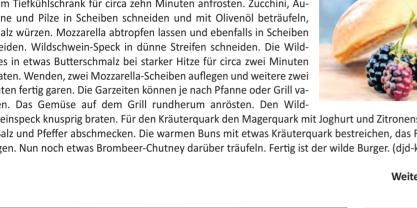
Zutaten für 4 Personen:

- 1 kg Wildschwein-Hack, 250 Gramm Mozzarella, 4 x Burger Buns,
- 1 Stück Wildschweinspeck, 1 Aubergine, 1 Zucchini,
- 200 Gramm Kräutersaitlinge, etwas Olivenöl, 1 Esslöffel Butterschmalz,
- 20 Blatt Kapuzinerkresse, 500 Gramm Magerquark, 100 Gramm Naturjoghurt, 1 Teelöffel Zitronensaft,
- 1 Bündel Schnittlauch, 1 Schalotte, 1 Bündel Petersilie
- Zubereitung: Wildschwein-Hack mit Salz, Pfeffer, Chiliflocken würzen und intensiv durchmengen. Nun Hackbällchen formen, auf die Burgerpresse geben und flach drücken. Die fertigen Patties auf Papierzuschnitte legen und im Tiefkühlschrank für circa zehn Minuten anfrosten. Zucchini, Aubergine und Pilze in Scheiben schneiden und mit Olivenöl beträufeln, mit Salz würzen. Mozzarella abtropfen lassen und ebenfalls in Scheiben schneiden. Wildschwein-Speck in dünne Streifen schneiden. Die Wild-Patties in etwas Butterschmalz bei starker Hitze für circa zwei Minuten



schweinspeck knusprig braten. Für den Kräuterquark den Magerquark mit Joghurt und Zitronensaft vermengen. Fein gehackte Kräuter und Schalotte untermischen. Mit Salz und Pfeffer abschmecken. Die warmen Buns mit etwas Kräuterquark bestreichen, das Fleisch samt Mozzarella, Gemüse, Speck und etwas Kapuzinerkresse belegen. Nun noch etwas Brombeer-Chutney darüber träufeln. Fertig ist der wilde Burger. (djd-k)

Weitere Rezeptideen: www.wild-auf-wild.de // Foto: djd-k/DJV/Kapuhs









Unser Service für Sie: • Reparaturen von Uhren & Schmuck • Beratung

· zauberhafter Schmuck für schöne Geschenkideen • Batterie- und Bandwechsel • Ohrlochstechen





Hauptstr. 57 01454 Radeberg

Was tun Sie, wenn sich Ihre Lebenssituation

verändert und Sie auf Pflege angewiesen sind? Da ist es gut zu wissen, dass es Menschen gibt, die mit ihrer Erfahrung

und Professionalität helfen, diese veränderte Lebenssituation zu meistern und das in Ihrer gewohnten heimischen Umgebung. **Grund- und Schwerstpflege** 

Beratung und Beratungsbesuche Behandlungspflege **Vermittlung von:** 

Hauswirtschaftlicher Versorgung Essen auf Rädern Wäscheservice Hausnotruf Med. Fußpflege und Friseur

Sind Sie interessiert? Dann rufen Sie uns doch einfach an. Tel. 03528/ 41 17 05

TAG und NACHT erreichbar

Wir suchen: Pflegehelfer, Pflegefachkraft, Hauswirtschafter (m/w/d) 520,- € oder Vollzeit

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!



Treppenlifte (auch für Außen) Plattformlifte / Rollstuhllifte

Wir beraten Sie gern zu möglichen Bezuschussungen und Beihilfen! Telefon: 0351 / 216 36 701

E-Mail: lifttechnik-elbin@t-online.de

Am Weißiger Bach 135, 01328 DD-Weißi

- Wohnungs - & Hausreinigung

- Einkaufsservice
- Gartenarbeit
- allg. Begleitung, Betreuung,
- Spaziergänge, Ausflüge uvm.

Beantragung des Pflegegrad

Alltagsbegleitung Guhr

Markt 12 - Königsbrück www.guhr-dienstleistungen.de

Tel: 0162 6629600

Ab Pflegegrad 1 kostenfrei



# talsanitätshaus

Farbenfroh ist nicht nur der Herbst ...



Königsbrücker Landstraße 98 01109 Dresden Telefon: 0351 4430-425

Mo, Di, Do: 8 - 18 Uhr Mi, Fr: 8 - 14 Uhr

Badstraße 17 01454 Radeberg Telefon: 03528 411111 Mo, Di, Do: 8 - 18 Uhr Mi, Fr: 8 - 14 Uhr

... auch unsere Kompressionsstrümpfe können farbig sein.

www.ord.de



### Storchennest und Botanischer Blindengarten Radeberg

Taubblindendienst der Evangelischen Kirche in Deutschland (EKD) e.V Pillnitzer Straße 71, 01454 Radeberg, Tel.: 03528 2293040 Spendenkonto Ostsächsische Sparkasse Dresden IBAN DE89 8505 0300 3000 2040 40, BIC OSDDDE81XXX

### "Durchgewärmt in den Herbst"

Rund um den Backofen im Botanischen Blindengarten Radeberg

Am Samstag, dem 28.10.2023, 11.00 - 16.00 Uhr, verabschiedet sich der Botanische Blindengarten Radeberg für diese Gartensaison mit einem besonderen Gartenöffnungstag von seinen Besuchern. "Durchgewärmt in den Herbst" – unter diesem Motto freuen wir uns auf eine Begegnung am angeheizten Backofen. Frisch gebackenes Brot, Bratwurst, heiße Getränke und frischer Zwiebelkuchen sorgen für eine gemütliche und genussvolle Atmosphäre.

Der Basarverkauf bietet besondere herbstliche Produkte und Adventsartikel an, die von taubblinden Menschen gefertigt wurden.

Wir laden alle Freunde, Besucher und Gäste herzlich ein, diesen Tag mit einem Spaziergang im herbstlichen Garten zu genießen. Die nächste Möglichkeit zu einem Besuch besteht zur Zeit der Kamelienblüte im Januar 2024.

Detaillierte Informationen dazu gibt es unter www.taubblindendienst.de

### Musikalische Höhepunkte in der Schloßmühle

Am Sonnabend, dem 14.10.2023, begeisterte die holländische Jazz- Band "LAMAROTTE" einen Abend lang die Gäste in unserer voll besetzten Müllerstube. Vom Einmarsch der Band bis zum letzten Ton herrschte eine ausgelassene Stimmung. Allen, auch den Musikern hat es super gefallen, so dass wir für eine Wiederholung im Oktober 2025 bereits einen Termin vorgemerkt haben.

Aber schon die nächste Veranstaltung

wirft ihren Schatten voraus:

### ROCK IN DER MÜHLE - Am Sonnabend, dem 04. November 2023

Ab 19.30 werden die musikalischen "Urgesteine" Willy Groß und Frank Herrmann zu der Instrumenten greifen und feinen handgemachten Blues-Rock bieten. Einlass ist ab 18.00 Uhr, der Eintritt ist frei, aber bitte "Hutgeld" für die Musiker mitbringen. Für Speisen und Getränke ist gesorgt. Platzreservierungen bitte vorab per Mail schlossmuehle-radeberg@gmx.de oder telefonisch 03528 / 40 199 299, wir freuen uns auf Euch!

Text & Foto: Die Schlossmüllerfamilie

### Seniorentreff in Liegau-Augustusbad

Der nächste Seniorentreff in Liegau-Augustusbad findet am 25. Oktober 2023, 15.00 Uhr, wie immer im Sportlerheim am Sportplatz statt. Wir feiern diesmal ein kleines Weinfest. Neben dem gemütlichen Kaffeetrinken steht diesmal ein Film über den Wein im Mittelpunkt. Natürlich werden wir auch Wein verkosten. Unser Liegauer Winzer, Andreas Kretschko, hat uns dafür den notwendigen Wein spendiert. Es wird wieder ein schöner, fröhlicher Nachmittag werden! Wir freuen uns auf Sie.

**Martin Wallmann** 

### Leserbriefkasten

### **Bunte Vielfalt** aus dem Garten

Diese bunte Auswahl an Paprikagemüse erntete Familie Scheunig aus Langebrück. Vielen Dank für das Foto.



Text: Red.; Foto: Karin Scheunig

### Herbstarüße







Diese farbenfrohen Herbstimpressionen sendete uns Gabi Freudenberg. Herzlichen Dank dafür.



Seite 6

### 20. Oktober 2023 die Radeberger

Eine Stimme, die vertraut war, schweigt. Ein Mensch, der immer da war, ist nicht mehr. Was bleibt, sind dankbare Erinnerungen. die niemand nehmen kann.

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen, von meinem Ehemann, unserem Vater, Schwiegervater, Opa, Bruder und Onkel, Herrn

### **Wolfgang Seifert**

Herzlichen Dank sagen wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten für eine Umarmung, tröstende Worte, geschrieben oder gesprochen, für Blumen und Geldspenden sowie ehrendes Geleit beim Abschied.

Ein besonderer Dank gilt dem Praxisteam Dr. Hänel, der Rednerin Frau Krötzsch für ihre aufmunternden Worte und dem Bestattungshaus Winkler.

In stiller Trauer Ehefrau Gisela Kinder Falk und Anke mit Familien im Namen aller Angehörigen.

Radeberg, im Oktober 2023



**Frank** 

"Harry"

Stelzner

\* 26.11.1964

†13.09.2023

### **Herzlichen Dank** sagen wir allen, die sich in stiller Trauer

mit uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten und gemeinsam mit uns Abschied nahmen. Besonderer Dank gilt dem Pflegedienst Rüdrich, der Physiotherapie Ole Anders, Frau Dr. Römer mit Team, Frau Dr. Friedrich mit Team, dem Bestattungsinstitut Schuster, dem Redner Herrn Markert für seine tröstenden Worte sowie dem Blumenhaus Schneider.

Seine Ines im Namen aller Angehörigen

Die Beisetzung fand in aller Stille statt.

Arnsdorf, im Oktober 2023

Wenn ihr mich sucht. sucht in euren Herzen. Habe ich dort eine Bleibe gefunden. Lebe ich in euch weiter



Wir trauern um

### Rosemarie Papentub

\* 08. September 1933 † 08. Oktober 2023

In Liebe und Dankbarkeit - dein Sohn Andreas sowie deine Enkeltöchter Doreen und Sabrina

Wir sind traurig, dass du nicht mehr bei uns bist Erleichtert, dich erlöst zu wissen. Glücklich, dass du unseren Weg bereitet und bealeitet hast. Liebe Mutti und Omi, du bleibst mit uns

verbunden, von Herz zu Herz

Traueranzeigen finden Sie kostenlos in der aktuellen Online-Ausgabe und in unserem Archiv unter www.dieradeberger.de

Alle Familien- und

Du bist von uns gegangen, aber nicht aus unseren Herzen.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von Frau

### Elisabeth Schlieter

geb. Schiefelbein \* 14.07.1927 † 12.10.2023

In tiefer Trauer **Dein Harry** Dein Ulrich mit Gundula

Dein Klaus mit Karin Deine Enkel Falk, Antje, Carsten und Axel mit Familien

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Montag, dem 30.10.2023, 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Arnsdorf statt.

Auf einmal bist du nicht mehr da und keiner kann's verstehen. Schlicht und einfach war dein Leben, treu und fleißig deine Hand, immer helfend für die Deinen, schlafe ruhig und habe Dank.



Schweren Herzens nehmen wir Abschied von unserem geliebten Vati und Opa, Herrn

### **Günther Langhoff**

geb. 28.06.1955 gest. 27.09.2023

In Liebe und Dankbarkeit Dein Sohn Kevin Deine Tochter Stefanie mit Familie sowie alle Angehörigen und Freunde

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 27.10.2023, 14.00 Uhr auf dem Neuen Friedhof in Bischofswerda statt.

Nachdem wir in Liebe und Dankbarkeit Abschied genommen haben von meiner lieben Mutti, unserer guten Oma, Uroma, Schwester und Tante, Frau

### **Margot Lammich**

möchten wir uns bei allen Verwandten, Bekannten, Freunden und Nachbarn für die erwiesene Anteilnahme recht herzlich bedanken. Besonderer Dank gilt dem ASB-Pflegedienst sowie der Rednerin Frau Krötzsch.

In liebevoller Erinnerung **Tochter Petra** im Namen aller Angehörigen

Radeberg, im Oktober 2023

### Danksagung

Wir haben Abschied genommen von

### Siegmund Mißbach

Tief bewegt von der einfühlsamen Anteilnahme. welche uns auf vielfältige Weise entgegengebracht wurde, ist es ein Bedürfnis uns bei allen, welche uns in den Stunden des Abschieds begleitet und die Trauerfeier liebevoll gestaltet haben, herzlich zu bedanken.

Ein besonderer Dank gilt der Pfarrerin Frau Mißbach für ihre einfühlsamen Worte.

> In stiller Trauer Anita Mißbach im Namen aller Angehörigen

Lomnitz, im Oktober 2023

Das Schönste, was ein Mensch hinterlassen kann, ist ein Lächeln im Gesicht derjenigen, die an ihn denken.

### **Danksagung**

Unendlich traurig, aber voller Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem Vati, Schwiegervater, Opa, Uropa, Bruder und Schwager, Herrn

### **Harald Bauer**

\* 17.10.1938 † 24.09.2023

Danke ALLEN,

die sich in unserer Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten. Ein besonderer Dank gilt dem Pflegedienst Schulze, dem Bestattungshaus Winkler, dem Blumengeschäft der Gärtnerei Kühnel, Pfarrerin Roth sowie dem Organist.

### In liebevoller Erinnerung

Dein Sohn Hans-Jürgen mit Ehefrau Ramona Deine Enkelkinder und Urenkel Schwester Regina Schwägerin Gretel

Schwager Helfried sowie alle Angehörigen

Radeberg, im Oktober 2023



### Elisabeth Krzyzaniak

Herzlichen Dank sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten und gemeinsam mit uns Abschied nahmen.

In Liebe und Dankbarkeit Sohn Jörg sowie alle Angehörigen

Arnsdorf, im Oktober 2023

### Danksagung

Nachdem wir Abschied genommen haben von Herrn

### Werner Siebler

sagen wir allen Danke für eine stumme Umarmung, für tröstende Worte, für alle Zeichen der Liebe und Anteilnahme. Ein besonderer Dank gilt der Arztpraxis von Dr. Kirschner, dem Pflegedienst Böhm und dem SAPV.

In ewiger Liebe und Dankbarkeit Ehefrau Petra Sohn Frank mit Familie

Radeberg, im Oktober 2023

### Danksagung

Das Bewusstsein eines erfüllten Lebens und die Erinnerung an viele schöne Stunden sind das größte Glück auf Erden.

Nachdem wir von meinem lieben Ehemann. Vater, Schwiegervater, Opa, Uropa, Bruder, Schwager und Onkel, Herrn

### **Joachim Lux**

Abschied genommen haben, möchten wir uns bei

allen Verwandten, Bekannten und Nachbarn bedanken, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten. Ein besonderer Dank gilt dem Praxisteam

von Dr. Kirschner, dem Bestattungshaus Winkler und der Rednerin Frau Herold sowie dem Blumengeschäft der Gärtnerei Kühnel.

> In Liebe und Dankbarkeit Deine Rosemarie im Namen aller Angehörigen

### **IMPRESSUM**

Bitte beachten: E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absende werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

ıngen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 21/01/2022.

"die Radeberger" ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgeber wieder. Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt "die Radeberger keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber "die Radeberge Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Ge Herausgeber, Verlag und Satz:

"die Radeberger" Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstr. 16a, 01454 Radeberg. Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Ingo Engemann er: Ingo Engemann DDV Druck GmbH Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann Geschäftsführer Geschartstuhrer: verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter Druck:

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnunger besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung. Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr Erscheinungstermin für Ausgabe 43 - 27.10.2023

ww.die-radeberger.de, E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Aus unserem Leben bist Du gegangen, in unseren Herzen wirst Du bleiben.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uroma, Tante und Schwägerin, Frau

### **Ruth Angermann**



In stiller Trauer Tochter Marina mit Joachim Tochter Carmen mit Tilo Enkel Ronny mit Michaela Enkel Jens mit Birte, Marlon und Josse Enkel Nico mit Janine und Erwin Enkelin Tina mit Lars, Pepe und Nele im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 27.10.2023, 12.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Eine helfende Hand ruht sich aus. Du hast niemals "nein" gesagt.

Dankbar für viele schöne gemeinsam erlebte Jahre nehmen wir traurig Abschied von meinem Ehemann, unserem Vater, Schwiegervater, Opa, Uropa, Bruder, Schwager, Onkel und Freund

### **Eberhard Rößler**

Wir werden Dich vermissen.

In liebevoller Erinnerung Deine Ehefrau Ruth-Hanna Deine Töchter Ute, Ina und Brit mit Familien Deine Schwester Irene

im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

> Man sieht die Sonne langsam untergehen und erschrickt doch, wenn es plötzlich dunkel wird.



In tiefer Trauer müssen wir Abschied nehmen von unserer lieben Ehefrau. Mutti, Omi und Uromi, Frau

### **Anita Skodawessely**

geb. 23.10.1938 gest. 05.10.2023

Du bleibst für immer in unseren Herzen. In tiefer Dankbarkeit Dein Horst Deine Kinder Ina, Marco, Pedro und Maik mit deren Angehörigen

Die Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 20. Oktober 2023, 13.00 Uhr auf dem Langebrücker Friedhof statt



### **BESTATTUNGEN** Marko Paschke Wir beraten Sie gern.

03528 / 419 39 38

Unser Service für Sie -Trauerbegleitung bei Ihnen zu Hause

### **Bestattungsinstitut Uwe Schuster** Inh.: M. Klöber

Tag & Nacht: (035952) 31 76 6

Meisterbetrieb

Rathausstraße 4/01900 Großröhrsdorf www.bestattungsinstitut-schuster.de

Filiale 01896 Pulsnitz Robert-Koch-Str. 6a Tel. 035955 / 72 59 8

Filiale 01477 Arnsdorf Hauptstr. 11 Tel. 035200 / 24 67 4

### **WINKLER Bestattungshaus** GmbH

### Tag und Nacht © 03528/44 20 21 Friedhofstraße 2 · 01454 Radeberg

Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de Bestattermeister



im Familienunternehmen Bestattungsregelung zu Lebzeiten

Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

die Radeberger Seite 7 20. Oktober 2023

### **Tipps und Termine**

### Volksheim Lomnitz // 28.10.2023, 19.00 Uhr **Comedy mit Matthias Machwerk**

"Frauen sind schärfer als Mann denkt" -Mit Volldampf in den Lachkrampf!

Matthias Machwerk ist der Nahkämpfer des Humors. Er präsentiert Vollgas-Comedy über Männer, Frauen und andere Katastrophen. Warum müssen Männer immer warten und Frauen ständig auf Toilette? Warum wollen Frauen ständig erziehen? Und warum ist verliebt sein so ähnlich wie verrückt sein?

Matthias Machwerk präsentiert knallharten Humor über Paare, Paarung, kennenlernen und wieder loswerden. Nicht verpassen! Lachen ist gesund, es sei denn, man hat Durchfall. Die Presse schrieb: "Ein Gag-Feuerwerk! Machwerk trieb die Besucher von einer Lachsalve in die nächste..."

Ein Imbiss und Getränke werden angeboten! Kartenvorbestellung unter Tel. 035205 53457, heimatverein@dielomnitzer.de, facebook oder an der Abendkasse.

Heimatverein Lomnitz e.V.

### "Heftige Kettenreaktion" Alex Wolf liest in der Stadtbibliothek Radeberg

Alex Wolf wurde 1954 in Sachsen geboren. Seine Stories beruhen auf - mal mehr, mal weniger - selbst erlebten Episoden. Eine dieser Episoden wurde bereits in der Winteranthologie des novum-Verlages publiziert: "Heftige Kettenreaktionen".

Termin: 27.10.2023 // Beginn: 19.00 Uhr Eintritt: Ein Unkostenbeitrag wird verlangt

Stadtbibliothek Radeberg

### Münzsammlerstammtisch Langebrück

Am 26. Oktober 2023 findet der nächste Sammlerstammtisch, 18.30 Uhr im Café des Langebrücker Bürgerhauses, statt. Am

1A Trapezbleche auf Maß direkt v. Hersteller. 5% online Rabatt + Lieferung bundesweit Tel.: 0351/889613-0 • www.dachbleche24-shop.de



Themenabend werden die DDR-Kursmünzen, Münzproben und die Sonderprägungen bis zum Jahr 1989 vorgestellt und detailliert erläutert. Es ist für Sammler auch darum interessant, weil es sich hier um ein abgeschlossenes Sammelgebiet handelt. Ab 18.00 Uhr können Bürgerinnen und Bürger, wie bei jedem Stammtisch, ihre vorhandenen DDR-Münzen bewerten lassen. Rainer Korf, Münzstammtisch Dresden/Langebrück

### Verkehrsteilnehmerschulung

Der Ortschaftsrat Leppersdorf lädt am 24.10.2023, 19.00 Uhr zur Verkehrsteilnehmerschulung im Dorfgemeinschaftshaus, Alte Hauptstraße 3 ein. Der Unkostenbeitrag beträgt 1,50 €.

Ortsvorsteher M. Kretschmer

### Verkehrsteilnehmerschulung in Kleinwolmsdorf

Die Ortsvorsteherin Heidemarie Heim lädt alle interessierten Bürgerinnen und Bürger ganz herzlich zur Verkehrsteilnehmerschulung am 26.10.2023, 19.00 Uhr in die ehemalige Schule Kleinwolmsdorf (Geschwister-Scholl-Str. 11) ein. Der Referent Herr Günther wird

u.a. über Neuerungen im Verkehrsrecht und den Geltungsbereich von Verkehrszeichen sprechen

> Heidemarie Heim

**Aktion** "Rauchmelder" ABUS RWM 150 zum Aktionspreis von 22,50 € (Aktion gilt bis 30.11.23)



warnt Sie zuverlässig vor Rauchentwicklung und hat dabei eine Batterielaufzeit von bis zu 10 Jahren.



01454 Radeberg

Öffnungszeiten: Mo - Fr 13.00 - 17.00 Uhr

0 35 28 / 44 90 70 Internet: www.ehrlich-sicherheitstechnik.de

### **ARNSDORF** wird Industriegebiet?

Ohne die Bürger ist es schöner ... Bürgermeister plant 950.000m<sup>2</sup> Gewerbegebiet.

Ohne Wissen der Gemeinderätinnen und Gemeinderäte Arnsdorfs, hat Bürgermeister Frank Eisold (CDU) ein gigantisches Gewerbegebiet geplant und bereits teilweise die Vorarbeiten umgesetzt. Dazu bestätigte er einen bereits bewilligten Förderantrag, den

Offensichtlich hatte man hinter den Kulissen des Landratsamtes zusammen mit Bürgermeister Frank Eisold (CDU) diesen doch etwas überdimensioniert erscheinenden Plan eines Gewerbegebietes mit 950.000m<sup>2</sup> ohne Beteiligung des Gemeinderates erdacht.

der Gemeinderat nie sah, von über 400.000 €.

Seit bereits 2 Jahren hält Bürgermeister Frank Eisold die Diskussionen und Fakten auch in vielen anderen Fällen von den Bürgern fern, indem er im nicht öffentlichen Teil der Gemeinderatssitzungen beraten und diskutieren lässt und im öffentlichen Teil der Sitzungen oftmals nur noch beschlossen wird. So hat der Bürger, auch wenn das aller Wahrscheinlichkeit nach wohl nicht ganz legal in Sachsen ist, kaum eine Möglichkeit der Mitwirkung an Diskussionen und Argumenten.

Nun hat Bürgermeister F. Eisold auch noch die von den Bürgern gewählten Gemeinderatsmitglieder ausgeschaltet. Warum gehen wir Bürger dann gleich nochmal Gemeinderäte wählen? Ursprünglich hatte der Gemeinderat schon vor über 988 (neunhundertachtundachzig) Tagen einen Beschluss gefasst, auf nur 18.000m<sup>2</sup> Ruinen des ehemaligen Heizkraftwerkes gegenüber der Klinik sogenanntes nicht störendes Gewerbe und dringend benötigten Wohnungsbau zuzulassen, auch Platz für einen Kindergarten wäre hier. Diesen Beschluss, wie auch viele andere, setzte Bürgermeister Frank Eisold mit seiner Bauamtschefin, bis heute nie um.

Auf schriftliche Anfragen wo Kindergärten gebaut werden könnten, antwortete Herr Eisold mehrfach nicht, der Grund erklärt sich erst jetzt.

Nun soll, wie zu hören ist, angeblich der geplante Kindergarten in Wallroda wohl auch nicht gebaut werden, um die knappen Eigenmittel der Gemeinde stattdessen für die Planung des riesigen Gewerbegebietes mit 950.000 m² bereitzustellen.

Arnsdorf verfügt für ein solches Gewerbeprojekt weder über Infrastruktur, was Kindergärten und Wohnraum angeht, noch ist andere notwendige Struktur vorhanden.

In Arnsdorf stiegen die Kaltmieten in den letzten ca. 4 Jahren von 5,20 € auf 8,00 €/m² bei Neuvermietungen einer 4 Zi.-Wohnung an.

Wenn 950.000 m² Gewerbegebiet dazu kommen, dürften die Preise für Mietwohnungen explodieren, denn dann arbeiten in dem 5.000 Einwohnerdorf bis zu 7.000 Menschen zusätzlich. Das freut die Vermieter, für die Einheimischen ist das eine Ka-

Das darf nicht passieren, und das sagen wir als Vermieter.

Ich bin mit meiner Familie vor über 20 Jahren hierhergezogen, um auf dem Land zu leben. Eines Tages in einer Industriestadt aufzuwachen, möchte von meiner Familie niemand.

Möglicherweise schreibt bald das Amt für ländliche Neuordnung die ahnungslosen Grundbesitzer wegen Landtausches an. Diese tauschen dann Ihr Land ein, ohne die Entwicklungschancen zu



Beispielanordnung mit 950.000 m² Gewerbegebiet rund um Arnsdorf

kennen. Bürgermeister Eisold weigert sich den Standort der Flächen zu benennen.

Am Ende dieser "geheimen Planung" des Frank Eisold fragt man sich als einfacher Bürger, wie bereits erwähnt, warum man eigentlich noch Gemeinderäte wählen soll, wenn deren Beschlüsse am Ende vom offensichtlich allein handelnden Bürgermeister nicht umgesetzt werden und dieser die eigenen 4 Dörfer in ein Gewerbe- und Industrieareal umwandeln möchte und das ohne Beteiligung der gewählten Räte?

Kein anderer Bürgermeister wollte offensichtlich hier im Rödertal dieses von Gigantomanie geprägte Projekt in seiner Gemeinde realisieren, nur Frank Eisold rief "hier"!

Nun ist aufgrund dieses einmaligen Hintergehens der Gemeinderätinnen und Gemeinderäte schon von einem Sächsischen "Quorum" zu hören. Dabei handelt es sich um die Absetzung des Bürgermeisters durch Volksentscheid, so steht es in Sachsens Gesetzen geschrieben. Im ersten Schritt sind dazu nur etwa 500 Unterschriften notwendig.

Unumstößlich ist wohl aber die Tatsache, dass sich der Charakter Arnsdorfs mit den 950.000 m² Gewerbeansiedlungen maßgeblich verändern wird.

Arnsdorf ist dann kein Dorf mehr, sondern eine kleine Industriestadt.

Letztendlich bietet ein solches Gebiet aber auch einem Bürgermeister Chancen z.B. für die Unterbringung Reisender. Man darf in fast allen Gewerbegebieten auch Übernachtungsmög-

Wie seht Ihr das, Nachbarn? Soll Arnsdorf sich weitestgehend verändern und damit ein wichtiger Industrie- und Gewerbestandort der Landeshauptstadt werden?

Wieviel Gewerbeansiedlung verträgt ein Dorf?

Liebe Grüße aus Kleewumpe **Arvid Samtleben** 

# Langebrücker Nachrichten



### Wasserentnahmeverbot aus Dresdner Gewässern verlängert

In Kürze

Aus natürlichen Gewässern darf bis 31. Dezember weiterhin kein Wasser geschöpft werden

Die untere Wasserbehörde der Landeshauptstadt Dresden beschränkt weiterhin die Wasserentnahme aus Oberflächengewässern. Bis einschließlich 31. Dezember diesen Jahres darf kein Wasser mit Pumpen oder Schöpfgefäßen aus Teichen, Bächen und Flüssen zum Zweck der Bewässerung entnommen werden. Die dazugehörige Allgemeinverfügung wurde im elektronischen Amtsblatt der Landeshauptstadt Dresden in der Ausgabe vom 9. Oktober unter www.dresden.de/amtsblatt bekanntgegeben, heißt es dazu in der Pressemitteilung. René Herold, kommissarischer Umweltamtsleiter, erläutert: "Trotz der ergiebigen Niederschläge im August dieses Jahres, bleibt die Niedrigwasserlage im Stadtgebiet weiterhin angespannt. Die regelmäßige Überwachung unserer Fließgewässer zeigt, dass die Wasserführung bei den meisten Beobachtungspunkten nach wie vor niedrig oder sehr niedrig ist. Einige Beobachtungspunkte waren sogar trocken, etwa am Nöthnitzbach, Nautelweg Abzugsgraben oder Niedersedlitzer Flutgraben. Dass sich diese Niedrigwasserlage entspannt, ist derzeit noch nicht absehbar. Daher haben wir uns für eine Verlängerung des Wasserentnahmeverbots entschieden." Die Inhaber einer Erlaubnis zur Wasserentnahme müssen deren Nebenbestimmungen beachten. Werden bei Gewässerkontrollen Verstöße festgestellt, können diese als Ordnungswidrigkeit geahndet werden. Das Bußgeld beträgt mindestens 50,00 Euro. Eine Beschränkung der Grundwasserbenutzung muss aktuell noch nicht ausgesprochen werden. Der sparsame Umgang mit dem Schutzgut Grundwasser sollte aber selbstverständlich sein. Zum Gießen, sinnvollerweise in den frühen Morgenoder späten Abendstunden, sollte vorzugsweise Regenwasser aufgefangen und verwendet werden. Rasenflächen sollten generell nicht gewässert werden.

Fragen zu dem Thema beantwortet das Umweltamt per E-Mail an umwelt.recht1@dresden.de.

So erreichen Sie die Langebrücker Nachrichten

E-Mail: langebruecker-nachrichten@gmx.de Verantwortlich: Sylvia Gebauer

## Suche im Waldbad erfolgreich beendet

Gelungene Sommerfaschingsveranstaltung / Weiter geht es am 11.11.

### **VON SYLVIA GEBAUER**

In Langebrück ist der Karnevalsverein nicht nur während der fünften Jahreszeit aktiv. Denn auch den Sommer über bringt sich der Verein bei verschiedenen Events mit ein. So unter anderem jüngst beim Waldbadfest, dabei sogar als Ausrichter. Anlass war "111 Jahre Waldbad Langebrück". Klärchen spielte mit und so kamen Genuss eines gemütlichen

Familienfestes, heißt es von Vereinsseite her. Klar ist, es ist ein Gemeinschaftswerk. "Hier gilt es nicht nur Danke zu sagen an Euch, unser fantastisches Publikum, ohne unsere vie-



zahlreiche Besucher in den Mit viel Liebe zum Detail präsentierten die Langebrücker ihre Geschichte.

len Freunde, Unterstützer, mitwirkende Vereine und auch die Ortschaft hätten wir das nicht geschafft. DANKE", heißt es dazu. Zudem präsentierten sie beim Sommerfasching die Rapunzel-

son", äußert sich Karnevalspräsident Thomas Hoffmann im Gespräch.

mehr bis dahin. Am 11.11. steht pünktlich um 11.11 Uhr die Schlüsselübergabe im Bürgerhaus an. Der Eintritt ist frei. Zahlreiche Gäste sind herzlich willkommen. Es ist ein Sonnabend, da dürften viele Zeit haben. "Mit einem kleinen Augenzwinkern hoffen wir nicht vor verschlossener Türe stehen zu müssen", so die Karnevalisten im Vorfeld. Abends wird gemeinsam gefeiert. Los geht es um 19.00 Uhr im Bürgerhaus. Karten kosten 8,50 Euro. Diese sind ab dem 28. Oktober bei Hahmann Optik, Dresdner Straße 7, und beim Autoservice Seifert, Dresdner Straße 118, erhältlich.

story. Sie fand nun endlich ihr Glück.

"Damit ist das Thema abgeschlossen

und wir sind bereit für die neue Sai-

Und allzu lange dauert es gar nicht

### Tanz für Senioren und Junggebliebene am 28. Oktober im Bürgerhaus

Aus den Vereinen

Wer gerne einmal eine flotte Sohle aufs Parkett legen oder ein paar schöne, gesellige Stunden verbringen will, hat hier wieder die Chance dazu. Der Turnverein Langebrück lädt zum Tanz für Senioren und Junggebliebene ins Bürgerhaus Langebrück ein. Den Termin können sich alle bereits im Kalender vormerken: Die Veranstaltung wird am Sonnabend, 28. Oktober, ab 17.00 Uhr durchgeführt. Bis 22.00 Uhr obliegt DJ Uwe Mildner der musikalische Part. Karten kosten 10,00 Euro pro Person und sind bei Hahmann Optik in Lan-

### Bedeutende Langebrücker **Sportler im Fokus**

Der Besuch am Montagnachmittag ist für viele Interessierte gesetzt, denn der Langebrücker Seniorentreff der Volkssolidarität lädt immer um 15.00 Uhr zu einem abwechslungsreichen Nachmittag ein. Am kommenden Montag, 23. Oktober, geht es weiter. Im Monatsprogramm ist für diesen Tag wieder ein abwechslungsreicher Vortrag angekündigt. Zu Gast ist Horst Seifert. Er referiert zum Thema "Bedeutende Langebrücker Sportler". Wer mehr wissen will, braucht nur ins Bürgerhaus-Café zu kommen. Zum Start der Veranstaltung werden Kaffee und Kuchen / Gebäck zum kleinen Preis angeboten. Der Eintritt ist frei. Gäste sind immer herzlich willkommen, darauf weisen die Freunde der Interessengruppe Langebrück im "Seniorentreff der Volkssolidarität" noch einmal ausdrücklich hin.

### In Kürze

### Erich von Däniken tritt im Bürgerhaus auf

Erich von Däniken ist ein Schweizer Buchautor, den ein breites Publikum durch seine pseudowissenschaftliche Prä-Astronautik kennt. Auf "Kosmische Spuren" können sich alle Interessierten auch in Langebrück begeben. Und zwar am Sonntag, 22. Oktober, ab 16.00 Uhr im Bürgerhaus. In dieser Multimedia-Show geht er vielen unergründlichen Phänomenen und Entdeckungen rund um den Globus nach, gemeinsam mit seinem langjährigen Assistenten Ramon Zürcher. Organisiert hat das Event der Langebrücker Danil Zocher. Tickets für 36,41 Euro sind über eventim erhältlich.

Viele Gäste kamen ins Waldbad zum Sommerfasching.

20. Oktober 2023 die Radeberge



## **Der Space Star** Jetzt bei uns! Noch stylischer als Sondermodell Select Space Star Select 1.2 Benziner 52 kW (71 PS) 5-Gang 4 Lautsprecher Klimaanlage Bluetooth®-Schnittstelle 12.990 EUR<sup>1</sup> mit Freisprecheinrichtung

\*5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km, Details unter mitsubishi-motors.de/

Kraftstoffverbrauch (I/100 km) Space Star Select 1.2 Benziner 52 kW (71 PS) 5-Gang Kurzstrecke 5,9; Stadtrand 4,6; Landstraße 4,4; Autobahn 5,4; kombiniert 5,0; CO,-Emission (g/km) kombiniert 113. Werte nach WLTP.\*\*

\*\*Alle Angaben wurden nach VO (EG) 715/2007, VO (EU) 2018/1832 ermittelt. Der WLTP-Prützyklus hat den NEFZ-Prützyklus vollständig ersetzt, sodass für dieses Fahrzeug keine NEFZ-Werte und keine CO<sub>2</sub>-Effizienzklassen vorliegen. **Die tatsächlichen Werte hängen ab von individueller** e, Straßen- und Verkehrsbedingungen, Außentemperatur, Klimaanlageneinsatz etc.; dadurch kann sich der Verbrauch erhöhen und die Reichweite reduzieren. Weitere Informationen unter mitsubishi-motors. de/space-star 1| Unser Hauspreis, freibleibend

### **Autohaus Gierth GbR** Pillnitzer Str. 18

Seite 8

01454 Radeberg Telefon 03528/443847 www.autohaus-gierth.de Fahrende bleiben in der Verantwortung:

### "Assistenzsysteme sind keine Autopiloten"



"Wer das Sicherheitspotenzial seines Fahrzeuges voll ausschöpfen möchte, muss wissen, wie man die verbauten Fahrerassistenzsysteme richtig bedient und wo ihre Grenzen liegen", sagt Luigi Ancona, Unfallforscher bei DEKRA. Immer mehr moderne Autos haben Notbremsassistent, Spurhalteassistent, Abstandsregeltempomat und anderes an Bord.

"Das alles sind Systeme, die das Autofahren komfortabler und vor allem sicherer machen – vorausgesetzt die Fahrenden können damit umgehen."

"Wichtig ist, sich die Grenzen der Technik klarzumachen", erklärt Ancona. "Selbst ein aktiver Spurhalteassistent kann ein Fahrzeug nicht auf der Straße halten, wenn zu schnell in eine Kurve gefahren wird oder die Fahrbahn glatt ist. Auch das beste System kann die physikalischen Grenzen nicht verschieben." Auch beim Notbremsassistenten ist von Fahrerin oder Fahrer weiterhin Aufmerksamkeit. Mitdenken und Reaktionsvermögen gefragt. In Gefahrensituationen müssen sie wie bisher aktiv und entschlossen bremsen, um die Geschwindigkeit schnell zu verringern und eine Kollision zu vermeiden.

"Reagiert die Person am Steuer zum Beispiel bei einem drohenden Auffahrunfall nicht, gibt das System zunächst eine Warnung ab, bremst dann leicht und führt erst im letzten Moment eine Vollbremsung durch, wenn der Fahrer nicht auf die Warnung reagiert", erläutert der Unfallexperte, Dadurch komme das Fahrzeug erst später zum Stehen als wenn der Fahrer die Gefahrensituation frühzeitig erkennt und die Geschwindigkeit zurücknimmt

Er empfiehlt daher eine vorausschauende Fahrweise, so dass man gar nicht in eine Situation kommt, in der scharf abgebremst werden muss, zumal eine Notbremsung immer auch für den nachfolgenden Verkehr gefährlich ist.

"Die Systeme haben die Aufgabe, den Fahrer in gefährlichen Situationen zu unterstützen, beispielsweise wenn er unaufmerksam war, einen Fehler gemacht hat, abgelenkt oder übermüdet war", erklärt Ancona. Dennoch müsse den Fahrenden klar sein, dass sie in puncto Fahren immer noch selbst in der Verantwortung stehen und der Technik nicht blind vertrauen dürfen. "Es handelt sich um Assistenzsysteme, nicht um Autopiloten."

Die verfügbaren Systeme arbeiten schon sehr gut, sind aber noch nicht unter allen Bedingungen perfekt, etwa wenn Sensoren oder

Kameras verschmutzt oder zugeschneit sind. "Wichtig für sicheres Fahren ist ein gutes Zusammenspiel zwischen Fahrer oder Fahrerin und den im Fahrzeug verbauten Systemen", betont der Unfallforscher. Es sei wichtig zu wissen, wie die elektronischen Lebensretter funktionieren und dass Fahrerinnen und Fahrer aufmerksam bleiben müssen, um jederzeit eingreifen zu können.

"Wer sicher fahren will, muss auch fit darin sein, mit welchen Systemen ihr Fahrzeug ausgestattet ist, ob ein System aktiviert ist, woran sie dies erkennen können und wie man die Systeme aktiviert oder deaktiviert", ergänzt Thomas Riedel, Leiter des Fahrerlaubniswesens bei DEKRA. Bei der Fahrerlaubnisprüfung ist

das bereits seit Mitte 2022 Standard.

Hier müssen Führerscheinbewerber nachweisen dass sie die im Prüfungsfahrzeug verbauten Assistenzsysteme eigenständig bedienen können. Solche Kenntnisse stehen aber auch "alten Hasen" gut zu Gesicht, wenn sie sich in einem Fahrzeug mit Assistenzsystemen ans Steuer setzen. "Wer privat oder beruflich wechselnde Fahrzeuge nutzt, muss wissen, dass die Systeme je nach Hersteller verschieden sind. Nicht nur die akustischen Signale, Symbole im Cockpit und Namen können sich bei vergleichbarer Funktion unterscheiden, sondern auch die Funktionen und Grenzen der Systeme.

**DEKRA Info** 



### Der Škoda Kamiq

Der Škoda Kamiq ist der ideale Begleiter für den Großstadtdschungel. Er ist agil wie ein Kompakter, komfortabel wie ein SUV und hat viele Highlights schon serienmäßig mit an Bord. So zum Beispiel den Frontradarassistenten mit City-Notbremsfunktion und Personenerkennung, Teil-LED-Hauptscheinwerfer, einen Spurhalteassistenten und moderne Konnektivitätslösungen. Sie möchten ein besonderes Extra? Wie wäre es mit dem optional verfügbaren Digital Cockpit Plus? Dieses City-SUV lässt keine Wünsche offen. Am besten gleich Probe fahren!

Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis

Autohaus am Silberberg GmbH & Co. KG An der Ziegelei 11, 01454 Radeberg info@radeberg-skoda.de. http://www.radeberg.skoda-auto.de



### **HYUNDAI i10** "SELECT"

1.0 Benzin 49 kW (67 PS), Neuwagen

Top-Ausstattung inkl. 8-Zoll-Farbtouchscreen, Apple CarPlay & Android Auto, Klimaanlage, Bluetooth-Freisprecheinrichtung, autonomer Notbremsassistent, Gescheindigkeitsregelanlage mit Limiter u.v.m.

Leasingrate monatl. ab netto

Einmalige Leasingsonderzahlung 0 €

### **HYUNDAI KONA** "SELECT"

1.0 T-GDI Benzin 88 kW (120 PS), Neuwagen

Top-Ausstattung inkl. Einparksensoren vorn und hinten, Rckfahrkamera, Voll-LD-Scheinwerfer, Navigationssystem mit 12,25-Zoll-Display, Verkehrszeichenerkennung, kamerabsaierte Fahreraufmerksamkeit u.v.m.

Leasingrate monatl. ab netto

Einmalige Leasingsonderzahlung 0 €

### **HYUNDAI STARIA** "TREND"

2.2 CRDi Benzin 130 kW (177 PS), Neuwagen

Top-Ausstattung inkl. Voll-LED-Scheinwerfer, Aktiver Totwinkelassistent, Smart-Key-System mit Start/Stop-Knopf, 10,25-Zoll-Farb-Touchscreen inkl. Navigationssystem, autonomer Notbremsassistent u.v.m.

Leasingrate monatl. ab netto

Einmalige Leasingsonderzahlung 0 €



Autohaus Dresden GmbH · Zur Wetterwarte 40 · 01109 Dresden-Klotzsche Tel.: 0351 8855224 · www.autohaus-dresden.de · hyundai@autohaus-dresden.de Unternehmenssitz: Bremer Straße 18a · 01067 Dresden



Kraftstoffverbrauch der beworbenen Fahrzeuge kombiniert 8,5 - 5,5 I/100 km, CO2 Emissionen kombiniert 222 - 125 g/km. (Alle Werte gemäß WLTP)



\* Sämtliche Informationen zum Umfang der Herstellergarantie finden Sie unter: www.hyundai.de/garantier

1) Vertragslaufzeit 48 Monate, max. Laufleistung p.a.  $5.000 \, \mathrm{km}$ , zzgl. Fracht- u. Bereitstellungskosten in Höhe von netto  $920,17 \, \mathrm{c.}$  Ein Leasingangebot der Hyundai Capital Bank Europe, Friedrich-Ebert-Anlage  $35-37,60327 \, \mathrm{Frankfurt}$  am Main, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Angebot nur gültig für vorsteuerabzugsberechtigte Gewerbekunden. Alle genannten Preise verstehen sich zzgl. der gesetzlichen Mehrwertsteuer von derzeit 19%.